

# Évangile selon Thomas

---

## Traduction de Métanoïa

L'Évangile Selon Thomas est l'un des 55 traités Coptes, découverts en 1945, en Haute-Egypte, à Nag Hammadi. Véritablement gnostique, cet Évangile ne relate pas la vie de Jésus, mais contient 114 logia, ou paroles de Jésus, livrées sans aucun commentaire.

Déjà traduit de nombreuses fois depuis 1959, nous avons souhaité vous présenter la traduction qui est de notre point de vue la plus inspirée. Elle provient de « Évangile Selon Thomas » aux Editions Dervy, signé Métanoïa : association composée d'un coptologue, Yves Haas, d'un helléniste, Pierre Bourgeois, d'un métaphysicien, Émile Gillibert.

### **Extrait de l'introduction de ce livre :**

*Divers motifs, nous ont incités à entreprendre, à partir du manuscrit copte, une nouvelle édition de l'Évangile selon Thomas :*

- *le fait que le dernier tirage de la traduction commentée de Ph. de Suarez aux éditions Métanoïa est maintenant épuisé ;*
- *l'intérêt de présenter un ouvrage qui tienne compte de ce qu'ont pu apporter des années de contact quotidien avec ce texte ésotérique ;*
- *le besoin de redire que, sans les clefs de la Connaissance -celles que nous donne la Métaphysique-, toute tentative d'interprétation des logia est vouée à l'échec ;*
- *le devoir de signaler le danger que court un tel texte d'être récupéré et neutralisé par son inclusion dans un système auquel il est par nature étranger ;*
- *la nécessité d'éclairer l'Évangile selon Thomas à la lumière des autres textes gnostiques provenant, comme lui, de la découverte de Nag Hammadi.*

### **IVème de couverture :**

*Ainsi que l'attestent les études tant scientifiques que métaphysiques, l'Évangile selon Thomas, découvert en 1945 en Haute-Egypte, contient les paroles authentiques de Jésus. Elles se présentent sans commentaire, sous la forme de 114 logia ou dits. Certaines se retrouvent à peu près semblables dans les évangiles canoniques, d'autres fort différentes, souvent amplifiées, et celles qui n'y figurent pas, soit environ la moitié, sont parmi les plus ésotériques.*

*Le nouvel Évangile met fortement l'accent sur la démarche individuelle, sur le Royaume intérieur « qui est déjà là mais que les hommes ne voient pas ». Par là, il rejoint les grands enseignements d'Orient.*

*De leur côté, les évangiles canoniques, marqués par le paulinisme, s'écartent de l'Évangile selon Thomas en s'orientant vers la doctrine de rachat par le sang du Christ et vers un messianisme de fin du monde. Rien d'étonnant à cela, si l'on sait que la version actuelle des évangiles officiels est l'aboutissement relativement tardif de plusieurs rédactions successives.*

*L'événement que constitue la découverte de l'Évangile selon Thomas explique les études déjà nombreuses et les éditions qui lui ont été consacrées.*

*L'Association Métanoïa, qui a été constituée pour approfondir et faire connaître le nouvel Évangile, poursuit ses recherches depuis plusieurs années. Elle réunit parmi ses membres des compétences diverses qui ont permis d'accomplir un travail d'équipe répondant à la fois aux exigences de la science et à celles de la métaphysique.*

1 Voici les paroles cachées  
2 que Jésus le Vivant a dites  
3 et qu'a transcrites Didyme Judas Thomas.

### 1.

1 Et il a dit :  
2 Celui qui trouvera l'interprétation de ces  
paroles  
3 ne goûtera pas de la mort.

### 2.

1 Jésus a dit :  
3 Que celui qui chercher ne cesse de  
chercher  
3 jusqu'à ce qu'il trouve ;  
4 et quand il aura trouvé,  
5 il sera bouleversé  
6 et, étant bouleversé,  
7 il sera émerveillé,  
8 et il régnera sur le Tout.

### 3.

1 Jésus a dit :  
2 Si ceux qui vous guident vous disent :  
3 voici, le Royaume est dans le ciel,  
4 alors les oiseaux du ciel vous  
devanceront ;  
5 s'ils vous disent qu'il est dans la mer,  
6 alors les poissons vous devanceront.  
7 Mais le Royaume, il est le dedans  
8 et il est le dehors de vous.  
9 Quand vous vous serez connu,  
10 alors vous serez connu  
11 et vous saurez que c'est vous  
12 les fils du Père Vivant.  
13 Mais s'il vous arrive de ne pas vous  
connaître,  
14 alors vous êtes dans la pauvreté,  
15 et c'est vous la pauvreté.

### 4.

1 Jésus a dit :  
2 L'homme vieux dans ses jours n'hésitera  
pas  
3 à interroger un tout petit enfant de sept  
jours  
4 au sujet du lieu de la Vie,

5 et il vivra,  
6 parce que beaucoup de premiers se feront  
derniers,  
7 et ils seront Un.

### 5.

1 Jésus a dit :  
2 Connais Celui qui est devant ton visage,  
3 et ce qui t'est caché te sera dévoilé :  
4 car il n'y a rien de caché qui ne se  
manifestera.

### 6.

1 Ses disciples l'interrogèrent et lui dirent :  
2 Veux-tu que nous jeûnions ?  
3 Comment prions-nous ?  
4 Comment donnerons-nous l'aumône ?  
5 Et qu'observerons-nous en matière de  
nourriture ?  
6 Jésus dit :  
7 Ne dites pas de mensonge,  
8 et, ce que vous récusez, ne le faites pas,  
9 parce que tout est dévoilé à la face du ciel.  
10 Il n'y a en effet rien de caché qui ne se  
manifestera,  
11 et il n'y a rien de recouvert  
12 qui restera sans être dévoilé.

### 7.

1 Jésus a dit :  
2 Heureux est le lion que l'homme  
mangera,  
2 et le lion sera homme ;  
4 et souillé est l'homme que le lion  
mangera,  
5 et le lion sera homme.

### 8.

1 Et il a dit :  
2 L'homme est comparable à un pêcheur  
avisé  
3 qui avait jeté son filet à la mer ;  
4 il le retira de la mer plein de petits  
poissons.  
5 Parmi eux,  
6 le pêcheur avisé trouva un gros et bon  
poisson.

7 Il rejeta tous les petits poissons au fond de la mer,  
8 il choisit le plus gros poisson sans peine.  
9 Que celui qui a des oreilles pour entendre entende !

## 9.

1 Jésus a dit :  
2 Voici que le semeur sortit.  
3 Il remplit sa paume, il jeta.  
4 Quelques graines en fait tombèrent sur le chemin ;  
5 les oiseaux vinrent, ils les picorèrent.  
6 D'autres tombèrent sur la rocaille  
7 et ne prirent pas racine dans la terre  
8 ni ne firent lever d'épis vers le ciel.  
9 Et d'autres tombèrent sur les épines ;  
10 elles étouffèrent la semence  
11 et le ver la mangea.  
12 Et d'autres tombèrent sur la bonne terre ;  
13 elle donna un bon fruit vers le ciel :  
14 il en vint soixante par mesure  
15 et cent vingt par mesure.

## 10.

1 Jésus a dit :  
2 J'ai jeté le feu sur le monde,  
3 et voici que je le préserve  
4 jusqu'à ce qu'il embrase.

## 11.

1 Jésus a dit :  
2 Ce ciel passera,  
3 et celui qui est au-dessus de lui passera,  
4 et ceux qui sont morts ne vivent pas,  
5 et les vivants ne mourront pas.  
6 Les jours où vous mangiez ce qui est mort,  
7 vous en faisiez du vivant.  
8 Quand vous serez dans la lumière,  
9 que ferez-vous !  
10 Au temps où vous étiez Un,  
11 Vous avez fait le deux ;  
12 mais alors étant deux,  
13 que ferez-vous ?

## 12.

1 Les disciples dirent à Jésus :  
2 Nous savons que tu nous quitteras :  
3 qui se fera grand sur nous ?  
4 Jésus leur dit :  
5 Au point où vous en serez,  
6 vous irez vers Jacques le juste :  
7 ce qui est du ciel et de la terre lui revient.

## 13.

1 Jésus a dit à ses disciples :  
2 Comparez-moi,  
3 dites-moi à qui je ressemble,  
4 Simon Pierre lui dit :  
5 Tu ressembles à un ange juste.  
6 Matthieu lui dit :  
7 tu ressembles à un philosophe sage.  
8 Thomas lui dit :  
9 Maître, ma bouche n'acceptera  
absolument pas  
10 que je dise à qui tu ressembles.  
11 Jésus dit :  
12 Je ne suis pas ton Maître,  
13 car tu as bu,  
14 tu t'es enivré à la source bouillonnante  
15 que moi, j'ai mesurée.  
16 Et il le prit,  
17 il se retira, il lui dit trois mots.  
18 Or, quand Thomas revint cers ses  
compagnons,  
19 ceux-ci l'interrogèrent :  
20 Que t'a dit Jésus ?  
21 Thomas leur dit :  
22 Si je vous disais une des paroles qu'il  
m'a dites,  
23 vous prendriez des pierres,  
24 vous les jetteriez contre moi ;  
25 et le feu sortirait des pierres  
26 et elles vous brûleraient.

## 14.

1 Jésus leur a dit :  
1 Si vous jeûnez,  
3 vous causerez une faute à vous-mêmes,  
4 et si vous priez,  
5 vous serez condamnés,  
6 et si vous donnez l'aumône,

7 vous ferez du mal à vos esprits ;  
8 et si vous allez dans quelque pays  
9 et que vous marchiez dans les contrées,  
10 si l'on vous accueille,  
11 mangez ce que l'on mettra devant vous,  
12 soignez ceux qui parmi eux sont  
malades.  
13 Car ce qui entrera dans votre bouche  
14 ne vous souillera pas,  
15 mais ce qui sortira de votre bouche,  
16 c'est cela qui vous souillera.

## 15.

1 Jésus a dit :  
2 Quand vous verrez  
3 Celui qui n'a pas été engendré de la  
femme,  
4 prosternez-vous sur votre visage,  
5 et adorez-le :  
6 c'est celui-là, votre Père.

## 16.

1 Jésus a dit :  
2 Sans doute les hommes pensent-ils  
3 que je suis venu jeter la paix sur le monde,  
4 et ils ne savent pas  
5 que je suis venu jeter des divisions sur la  
terre,  
6 le feu, l'épée, la guerre.  
7 Car il y en aura cinq dans une maison,  
8 trois seront contre deux  
9 et deux contre trois,  
10 le père contre le fils,  
11 et le fils contre le père,  
12 et, debout, ils seront monakhos.

## 17.

1 Jésus a dit :  
2 Je vous donnerai ce que l'œil n'a pas vu,  
3 et ce que l'oreille n'a pas entendu,  
4 et ce que la main n'a pas touché,  
5 et ce qui n'est pas monté au cœur de  
l'homme.

## 18.

1 Les disciples dirent à Jésus :  
2 Dis-nous comment sera notre fin.

3 Jésus dit :  
4 Avez-vous donc dévoilé le  
commencement  
5 pour que vous cherchiez la fin ?  
6 Car là où est le commencement,  
7 là sera la fin.  
8 Heureux celui qui se tiendra dans le  
commencement,  
9 et il connaîtra la fin,  
10 et il ne goûtera pas de la mort.

## 19.

1 Jésus a dit :  
2 Heureux celui qui était déjà  
3 avant d'exister.  
4 Si vous êtes mes disciples  
5 et entendez les paroles,  
6 ces pierres vous serviront.  
7 Vous avez en effet cinq arbres dans le  
paradis  
8 qui ne bougent ni été ni hiver  
9 et leurs feuilles ne tombent pas.  
10 Celui qui les connaîtra  
11 ne goûtera pas de la mort.

## 20.

1 Les disciples dirent à Jésus :  
2 Dis-nous à quoi le royaume des cieux est  
comparable.  
3 Il leur dit :  
4 Il est comparable à un grain de moutarde,  
5 la plus petite de toutes les semences ;  
6 mais quand il tombe en terre travaillée,  
7 elle donne une grande tige  
8 qui est un abri pour les oiseaux du ciel.

## 21.

1 Mariam dit à Jésus :  
2 A qui tes disciples ressemblent-ils ?  
3 Il dit :  
4 Ils ressemblent à des petits enfants  
5 installés dans un champ  
6 qui n'est pas à eux.  
7 Quand viendront les maîtres du champ,  
8 ils diront :  
9 laissez-notre champ !  
10 Eux, ils se dévêtent en leur présence

11 pour leur laisser  
12 et leur donner le champ.  
13 C'est pourquoi je dis :  
14 Si le maître de maison sait  
15 que le voleur vient,  
16 il veillera avant qu'il n'arrive  
17 et il ne le laissera pas  
18 percer un trou dans la maison de son  
royaume  
19 pour en emporter les affaires.  
20 Quant à vous, veillez en face du monde,  
21 prenez appui sur vos reins de toutes vos  
forces  
22 de peur que les pillards ne trouvent un  
chemin  
23 pour venir vers vous.  
24 Car le profit que vous guettez,  
25 ils le trouveront.  
26 Qu'il y ait au centre de vous-mêmes  
27 un homme averti !  
28 Le fruit étant mûr,  
29 il est venu en bâte, sa faucille à la main,  
30 il l'a cueilli.  
31 que celui qui a des oreilles pour  
entendre entende !

## 22.

1 Jésus vit des petits qui tétaient.  
2 Il dit à ses disciples :  
3 Ces petits qui tètent sont comparables  
4 à ceux qui vont dans le Royaume.  
5 Il lui dirent :  
6 Alors, en étant petits,  
7 irons-nous dans le Royaume ?  
8 Jésus leur dit :  
9 Quand vous ferez le deux Un,  
10 et le dedans comme le dehors,  
11 et le dehors comme le dedans,  
12 et le haut comme le bas,  
13 afin de faire le mâle et la femelle  
14 en un seul  
15 pour que le mâle ne se fasse pas mâle  
16 et que la femelle ne se fasse pas femelle,  
17 quand vous ferez des yeux à la place  
d'un œil,  
29 et une main à la place d'une main,  
19 et un pied à la place d'un pied,

20 et une image à la place d'une image,  
21 alors vous irez dans le Royaume.

## 23.

1 Jésus a dit :  
2 Je vous choisirai entre mille  
3 et deux entre dix mille  
4 et, debout, ils seront Un.

## 24.

1 Ses disciples dirent :  
3 Renseigne-nous sur le lieu où tu es,  
3 car il est nécessaire que nous le  
cherchions.  
4 il leur dit :  
5 Que celui qui a des oreilles entende !  
6 Il y a de la lumière  
7 au dedans d'un être lumineux,  
8 et il illumine le monde entier.  
9 S'il n'illumine pas,  
10 il est ténèbres.

## 25.

1 Jésus dit :  
2 aime ton frère comme ton âme ;  
3 veille sur lui  
4 comme sur la prunelle de ton œil.

## 26.

Jésus a dit :  
2 Le brin de paille qui est dans l'œil de ton  
frère,  
3 tu le vois,  
4 mais la poutre qui est dans ton œil,  
5 tu ne la vois pas.  
6 Quand tu auras rejeté la poutre de ton  
œil,  
7 alors tu verras clair  
8 pour rejeter le brin de paille de l'œil de  
ton frère.

## 27.

1 Si vous ne jeûnez pas au monde,  
2 vous ne trouverez pas la Royaume ;  
3 si vous ne faites pas du sabbat le sabbat,  
4 vous ne verrez pas le Père.

**28.**

1 Jésus a dit :  
2 Je me suis tenu au milieu du monde  
3 et je me suis manifesté à eux dans la chair.  
4 Je les ai trouvés tous ivres ;  
5 je n'ai trouvé parmi eux personne qui eût soif,  
6 et mon âme a souffert pour les fils des hommes  
7 parce qu'ils sont aveugles dans leur cœur  
8 et ne voient pas  
9 qu'ils sont venus au monde vides  
10 et en sont même à tenter de repartir vides.  
11 Mais voilà, maintenant ils sont ivres.  
12 Quand ils auront rejeté leur vin,  
13 alors ils changeront de mentalité.

**29.**

1 Jésus a dit :  
2 Si la chair a été à cause de l'esprit,  
3 c'est une merveille ;  
4 mais si l'esprit a été à cause du corps,  
5 c'est une merveille de merveilles.  
6 Mais moi, je m'émerveille de ceci :  
7 comment cette grande richesse  
8 a habité cette pauvreté.

**30.**

1 Jésus a dit :  
2 Là où il y a trois dieux,  
3 ce sont des dieux ;  
4 là où il y a deux ou un,  
5 moi, je suis avec lui.

**31.**

1 Jésus a dit :  
2 Aucun prophète n'est accepté dans son village ;  
3 un médecin ne soigne pas ceux qui le connaissent.

**32.**

1 Jésus a dit :  
2 Une ville qui est construite sur un mont élevé  
3 et qui est forte

4 ne peut pas tomber  
5 ni ne pourra être cachée.

**33.**

1 Jésus a dit :  
2 Ce que tu entendras d'une oreille,  
3 de l'autre oreille  
4 proclame-le sur vos toits.  
5 Car personne n'allume une lampe  
6 et ne la met sous le boisseau  
7 ni ne la met dans un endroit caché,  
8 mais il la met sur le lampadaire  
9 afin que tous ceux qui vont et viennent  
10 voient sa lumière.

**34.**

1 Jésus a dit :  
2 Si un aveugle guide un aveugle,  
3 ils tombent tous deux au fond d'une fosse.

**35.**

1 Jésus a dit :  
2 Il n'est pas possible  
3 que quelqu'un entre dans la maison du fort  
4 et la prenne de force  
5 à moins qu'il ne lui lie les mains :  
6 alors il bouleversera sa maison.

**36.**

1 Jésus a dit :  
2 Ne vous souciez pas, du matin au soir  
3 et du soir au matin,  
4 de ce que vous revêtirez.

**37.**

1 Ses disciples dirent :  
2 Quel jour te manifesteras-tu à nous ?  
4 Jésus dit :  
5 Lorsque vous vous dépouillerez de votre honte  
6 et prendrez vos vêtements,  
7 les déposerez à vos pieds  
8 comme les tout petits enfants,  
9 les piétinerez,  
10 alors vous verrez le Fils

11 de Celui qui est vivant  
12 et vous n'aurez pas peur.

### 38.

1 Jésus a dit :  
2 bien des fois vous avez désiré entendre  
ces paroles  
3 que je vous dis,  
4 et vous n'avez personne d'autre  
5 de qui les entendre.  
6 Il y aura des jours  
7 où vous me chercherez  
8 et ne me trouverez pas.

### 39.

1 Jésus a dit :  
2 Les pharisiens et les scribes  
3 ont pris les clefs de la gnose  
4 et ils les ont cachées.  
5 Ils ne sont pas entrés,  
6 et ceux qui voulaient entrer,  
7 ils ne les ont pas laissé faire.  
8 Mais vous, soyez prudents comme les  
serpents  
9 et purs comme les colombes.

### 40.

1 Jésus a dit :  
2 Un cep de vigne a été planté en dehors du  
Père  
3 et, comme il n'est pas fort,  
4 il sera extirpé avec sa racine,  
5 et il périra.

### 41.

1 Jésus a dit :  
2 A celui qui a dans sa main,  
3 on donnera ;  
4 et à celui qui n'a pas,  
5 même le peu qu'il a,  
6 on le prendra.

### 42.

1 Jésus a dit :  
2 Soyez passants.

### 43.

1 Ses disciples lui dirent :  
2 Qui es-tu, toi qui nous dis de telles  
choses ?  
3 - Par les choses que je vous dis,  
4 ne savez-vous pas qui je suis ?  
5 Mais vous, vous êtes comme les juifs :  
6 ils aiment l'arbre,  
7 ils détestent le fruit ;  
8 ils aiment le fruit,  
9 ils détestent l'arbre.

### 44.

1 Jésus a dit :  
2 A celui qui blasphème contre le Père,  
3 on pardonnera,  
4 et à celui qui blasphème contre le Fils,  
5 on pardonnera,  
6 mais à celui qui blasphème contre l'Esprit  
pur,  
7 on ne pardonnera ni sur la terre ni au ciel.

### 45.

1 Jésus a dit :  
2 On ne récolte pas de raisin sur les épines  
3 et on ne cueille pas de figues sur les  
chardons,  
4 car ils ne donnent pas de fruit.  
5 Un homme bon produit du bon de son  
trésor,  
6 un homme mauvais produit du mauvais  
7 du trésor mauvais  
8 qui est dans son cœur,  
9 et il dit des choses mauvaises :  
10 car de l'abondance du cœur  
11 il produit du mauvais.

### 46.

1 Jésus a dit :  
2 Depuis Adam jusqu'à Jean le Baptiste,  
3 parmi ceux qui sont enfantés des femmes,  
4 aucun ne surpasse Jean le Baptiste,  
5 si bien que ses yeux ne seront pas  
détruits ;  
6 mais j'ai dit :  
7 Celui qui parmi vous sera petit

8 connaîtra le Royaume  
9 et surpassera Jean.

#### 47.

1 Jésus a dit :  
2 Il n'est pas possible  
3 qu'un homme monte deux chevaux,  
4 qu'il bande deux arcs ;  
5 et il n'est pas possible  
6 qu'un serviteur serve deux maîtres,  
7 sinon il honorera l'un  
8 et il outragera l'autre.  
9 Jamais homme ne boit du vin vieux  
10 et ne désire aussitôt boire du vin  
nouveau.  
11 Et l'on ne verse pas du vin nouveau  
12 dans de vieilles outres,  
13 de peur qu'elles n'éclatent ;  
14 et l'on ne verse pas de vin vieux  
15 dans une outre neuve,  
16 de peur qu'elle ne le gâte.  
17 On ne coud pas une vieille pièce  
18 à un vêtement neuf,  
19 car cela se déchirerait.

#### 48.

1 Jésus a dit :  
2 Si deux font la paix entre eux  
3 dans cette même maison,  
4 ils diront à la montagne :  
5 éloigne-toi,  
6 et elle s'éloignera.

#### 49.

1 Jésus a dit :  
2 Heureux êtes-vous, monakhos, élus,  
3 parce que vous trouverez le Royaume.  
4 Comme vous êtes issus de Lui,  
5 vous y retournerez.

#### 50.

1 Jésus a dit :  
2 Si les gens vous disent :  
3 d'où êtes-vous ?  
4 dites-leur :  
5 Nous sommes venus de la lumière,  
6 là où la lumière est née

7 d'elle-même.  
8 Elle s'est levée  
9 et manifestée dans leur image.  
10 S'ils disent :  
11 qui êtes-vous ?  
12 dites :  
13 Nous sommes ses fils  
14 et nous sommes les élus du Père le  
Vivant.  
15 S'ils vous demandent :  
16 quel est le signe de votre Père qui est en  
vous ?  
17 dites-leur :  
18 C'est un mouvement au repos.

#### 51.

1 Ses disciples lui dirent :  
2 Quel jour  
3 le repos de ceux qui sont morts viendra-t-  
il ?  
4 Et quel jour  
5 le monde nouveau viendra-t-il ?  
6 Il leur dit :  
7 Ce que vous attendez est venu,  
8 mais vous, vous ne le connaissez pas.

#### 52.

1 Ses disciples lui dirent :  
2 vingt-quatre prophètes ont parlé en Israël  
3 et tous ont parlé par toi.  
4 Il leur dit :  
5 Vous avez délaissé Celui qui est vivant  
devant vous  
6 et vous avez parlé des morts.

#### 53.

1 Ses disciples lui dirent :  
2 la circoncision est-elle utile ou non ?  
3 il leur dit :  
4 Si elle était utile,  
5 leur père les engendrerait circoncis de  
leur mère.  
6 Mais la circoncision véritable, en esprit,  
7 a trouvé un profit total.



**54.**

1 Jésus a dit :  
2 Heureux êtes-vous, les pauvres,  
3 parce que vôtre est le royaume des cieux.

**55.**

1 Jésus a dit :  
2 Celui qui ne récuse son père et sa mère  
3 ne pourra se faire mon disciple ;  
4 et celui qui ne récuse ses frères et sœurs  
5 et ne porte sa croix comme je la porte  
6 ne sera pas digne de moi.

**56.**

1 Jésus a dit :  
2 Celui qui a connu le monde  
3 a trouvé un cadavre ;  
4 et celui qui a trouvé un cadavre,  
5 le monde n'est pas digne de lui.

**57.**

1 Jésus a dit :  
2 Le royaume du Père est comparable à un  
homme  
3 qui avait une bonne semence.  
4 Son ennemi vint la nuit,  
5 il sema de l'ivraie parmi la bonne  
semence.  
6 L'homme ne les laissa pas arracher  
l'ivraie,  
7 de peur, leur dit-il, que vous n'alliez en  
disant :  
8 nous arracherons l'ivraie,  
9 et que vous n'arrachiez le blé avec elle.  
10 En effet, au jour de la moisson,  
11 l'ivraie apparaîtra ;  
12 on l'arrachera et on la brûlera.

**58.**

1 Jésus a dit :  
2 Heureux l'homme qui a connu l'épreuve :  
3 il a trouvé la Vie.

**59.**

1 Jésus a dit :  
2 Regardez vers Celui qui est vivant

3 tant que vous vivrez,  
4 de peur que vous ne mouriez  
5 et ne cherchiez à le voir ;  
6 et ne pourrez pas le voir.

**60.**

1 Ils virent un Samaritain  
2 qui, portant un anneau,  
3 allait en Judée.  
4 Il dit à ses disciples :  
5 Que va-t-il faire de l'agneau ?  
6 Ils lui dirent :  
7 Le tuer et le manger.  
8 Il leur dit :  
9 tant qu'il est vivant,  
10 il ne le mangera pas,  
11 à moins qu'il ne le tue  
12 et qu'il ne soit cadavre.  
13 Ils dirent :  
14 autrement, il ne pourra pas le faire.  
15 Il leur dit :  
16 Vous-mêmes, cherchez un lieu pour  
vous  
17 dans le repos,  
18 de peur que vous ne soyez cadavres  
19 et ne soyez mangés.

**61.**

1 Jésus a dit :  
2 Deux se reposeront sur un lit :  
3 l'un mourra, l'autre vivra.  
4 Salomé dit :  
5 Qui es-tu homme ?  
6 Est-ce en tant qu'issu de l'Un  
7 que tu es monté sur mon lit  
8 et que tu as mangé à ma table ?  
9 Jésus dit :  
10 Le suis Celui qui est,  
11 issu de Celui qui est égal ;  
12 il m'a été donné ce qui vient de mon  
Père.  
13 - Je suis ta disciple.  
14 - A cause de cela je dis :  
15 Quand le disciple est désert  
16 il sera rempli de lumière ;  
17 mais quand il est partagé,  
18 il sera rempli de ténèbres.

## 62.

1 Jésus a dit :  
2 Je dis mes mystères  
3 à ceux qui sont dignes de mes mystères.  
4 Ce que ta main droite fera,  
5 que ta main gauche ne sache pas  
6 ce qu'elle fait.

## 63.

1 Jésus a dit :  
2 Il y avait un homme riche  
3 qui avait une grande fortune.  
4 Il dit :  
5 j'emploierai ma fortune  
6 à semer, moissonner, planter,  
7 remplir mes greniers de grains  
8 afin que je ne manque de rien.  
9 Voilà ce qu'il pensait dans son cœur ;  
10 et la nuit même il mourut.  
11 Que celui qui a des oreilles entende !

## 64.

1 Jésus a dit :  
2 Un homme avait des hôtes,  
3 et, après avoir préparé le repas,  
4 il envoya son serviteur pour convier les  
hôtes.  
5 Il alla vers le premier  
6 et lui dit :  
7 Mon maître te convie.  
8 Celui-ci dit :  
9 J'ai de l'argent pour des marchands ;  
10 ils viennent chez moi ce soir,  
11 je vais leur donner des ordres.  
12 Je m'excuse pour le repas.  
13 Il alla vers un autre  
14 et lui dit :  
15 Mon maître te convie.  
16 Celui-ci lui dit :  
17 J'ai acheté une maison et on me  
demande un jour.  
18 Je ne serai pas disponible.  
19 Il vint vers un autre  
20 et lui dit :  
21 Mon maître te convie.  
22 Celui-ci lui dit :

23 Mon ami va se marier  
24 et c'est moi qui ferai le repas ;  
25 je ne pourrai pas venir.  
26 Je m'excuse pour le repas.  
27 Il alla vers un autre  
28 et lui dit :  
29 Mon maître te convie.  
30 Celui-ci lui dit :  
31 J'ai acheté une ferme,  
32 je vais percevoir les redevances ;  
33 je ne pourrai pas venir.  
34 Je m'excuse.  
35 Le serviteur revint ;  
36 Il dit à son maître :  
37 Ceux que lu as conviés au repas se sont  
excusés.  
38 Le maître dit à son serviteur :  
39 Va sur les chemins ;  
40 ceux que tu trouveras,  
41 amène-les pour prendre le repas.  
42 Les acheteurs et les marchands  
43 n'entreront pas  
44 dans les lieux de mon Père.

## 65.

1 Il a dit :  
2 Un homme fortuné avait une vigne.  
3 Il la donna à des cultivateurs  
4 pour la travailler  
5 et pour en recevoir le fruit de leurs mains.  
6 Il envoya son serviteur  
7 pour recevoir des cultivateurs  
8 le fruit de la vigne.  
9 Ils s'emparèrent de son serviteur,  
10 ils le frappèrent ;  
11 un peu plus, ils l'auraient tué.  
12 Le serviteur s'en alla.  
13 Il le dit à son maître.  
14 Son maître dit :  
15 Peut-être ne les a-t-il pas connus.  
16 Il envoya un autre serviteur ;  
17 les cultivateurs le frappèrent aussi.  
18 Alors le maître envoya son fils ;  
19 il dit :  
20 Peut-être le respecteront-ils, mon fils.  
21 Comme ces cultivateurs-là connaissaient  
22 que c'était lui l'héritier de la vigne,

23 ils se saisirent de lui et le tuèrent.  
24 Que celui qui a des oreilles entende !

## 66.

1 Jésus a dit :  
2 Montrez-moi la pierre  
3 que les bâtisseurs ont rejetée :  
4 c'est elle, la pierre d'angle.

## 67.

1 Jésus a dit :  
2 Celui qui connaît le Tout,  
3 s'il est privé de lui-même,  
4 est privé du Tout.

## 68.

1 Jésus a dit :  
2 Soyez heureux  
3 quand on vous hait,  
4 qu'on vous persécute,  
5 et on ne trouvera nul lieu  
6 à l'endroit même où l'on vous a  
persécutés !

## 69.

1 Jésus a dit :  
2 Heureux sont-ils,  
3 ceux que l'on a persécutés dans leur cœur.  
4 Ce sont ceux-là  
5 qui ont connu le Père en vérité.  
6 Heureux les affamés,  
7 parce qu'on rassasiera le ventre de qui  
veut.

## 70.

1 Jésus a dit :  
2 Quand vous engendrez cela en vous,  
3 ceci qui est vôtre vous sauvera ;  
4 si vous n'avez pas cela en vous,  
5 ceci qui n'est pas vôtre en vous vous  
tuera.

## 71.

1 Jésus a dit :  
2 Je renverserai cette maison,  
3 et personne ne pourra la reconstruire.

## 72.

1 Un homme lui dit :  
2 Parle à mes frères  
3 afin qu'ils partagent les biens de mon  
père avec moi.  
4 Il lui dit :  
5 O homme, qui a fait de moi un  
partageur ?  
6 Il se tourna vers ses disciples,  
7 il leur dit :  
8 Suis-je donc un partageur ?

## 73.

1 Jésus a dit :  
2 La moisson, certes, est abondante,  
3 mais les ouvriers sont rares.  
4 Demandez donc au maître  
5 d'envoyer des ouvriers à la moisson.

## 74.

1 Il a dit :  
2 Maître, il y en a beaucoup autour du  
puits,  
3 mais personne dans le puits.

## 75.

1 Jésus a dit :  
2 Il y en a beaucoup  
3 qui se tiennent près de la porte,  
4 mais ce sont les monakhos  
5 qui entreront dans le lieu du mariage.

## 76.

1 Jésus a dit :  
2 Le royaume du Père est comparable à un  
marchand  
3 qui avait un ballot  
4 au moment où il trouva une perle.  
5 Ce marchand-là, c'était un sage :  
6 il vendit le ballot,  
7 il s'acheta la perle unique.  
8 Vous aussi, cherchez-vous le trésor  
9 qui ne périt pas,  
10 qui demeure là  
11 où la mite ne s'approche pas pour  
manger  
12 et où le ver ne détruit pas.

**77.**

1 Jésus a dit :  
2 Je suis la lumière qui est sur eux tous.  
3 Je suis le Tout.  
4 Le Tout est sorti de moi,  
5 et le Tout est parvenu à moi.  
6 Fendez du bois, je suis là ;  
7 levez la pierre,  
8 vous me trouverez là.

**78.**

1 Jésus a dit :  
2 Pourquoi battez-vous la campagne ?  
3 Pour voir un roseau agité par le vent  
4 et pour voir un homme  
5 ayant sur lui des vêtements délicats ?  
6 Là sont vos rois et vos grands ;  
7 ceux-là ont sur eux des vêtements  
délicats,  
8 et ils ne pourront connaître la vérité.

**79.**

1 Une femme dans la foule lui dit :  
2 Bienheureux le ventre qui t'a porté  
3 et les seins qui t'ont nourri !  
4 Il lui dit :  
5 Bienheureux ceux qui ont entendu le  
Verbe du Père,  
6 l'ont gardé en vérité !  
7 Car il y aura des jours où vous direz :  
8 Bienheureux le ventre qui n'a pas conçu  
9 et les seins qui n'ont pas donné de lait !

**80.**

1 Jésus a dit :  
2 Celui qui a connu le monde  
3 a trouvé le corps ;  
4 mais celui qui a trouvé le corps,  
5 le monde n'est pas digne de lui.

**81.**

1 Jésus a dit :  
2 Celui qui s'est fait riche,  
3 qu'il se fasse roi ;  
4 et celui qui a le pouvoir,  
5 qu'il renonce !

**82.**

1 Jésus a dit :  
2 Celui qui est près de moi est près de la  
flamme,  
3 et celui qui est loin de moi est loin du  
Royaume.

**83.**

1 Jésus a dit :  
2 Les images se manifestent à l'homme  
3 et la lumière qui est en elles est cachée.  
4 Dans l'image de la lumière du Père,  
5 elle se dévoilera  
6 et son image sera cachée par sa lumière.

**84.**

1 Jésus a dit :  
2 Les jours où vous voyez votre réforme,  
3 vous vous réjouissez.  
4 Mais lorsque vous verrez vos modèles  
5 qui au commencement étaient en vous,  
6 qui ne meurent ni ne se manifestent,  
7 ô combien supporterez-vous !

**85.**

1 Jésus a dit :  
2 Adam est issu d'une grande puissance  
3 et d'une grande richesse,  
4 et il n'a pas été digne de vous ;  
5 car s'il avait été digne,  
6 il n'aurait pas goûté de la mort.

**86.**

1 Jésus a dit :  
2 Les renards ont leurs tanières  
3 et les oiseaux ont leur nid ;  
4 mais le Fils de l'homme n'a pas d'endroit  
5 où incliner sa tête et se reposer.

**87.**

1 Jésus a dit :  
2 Misérable est le corps qui dépend d'un  
corps,  
3 et misérable est l'âme qui dépend de ces  
deux.

**88.**

1 Jésus a dit :  
2 Les anges viendront vers vous avec les prophètes  
3 et ils vous donneront ce qui est vôtre.  
4 Vous-mêmes, ce que vous avez en main,  
5 donnez-le-leur  
6 et dites-vous ceci :  
7 quel jour viendront-ils  
8 recevoir ce qui est leur ?

**89.**

1 Jésus a dit :  
2 Pourquoi lavez-vous le dehors de la coupe ?  
3 Ne comprenez-vous pas  
4 que celui qui a créé le dedans  
5 est aussi celui qui a créé le dehors ?

**90.**

1 Jésus a dit :  
2 Venez à moi  
3 parce que mon joug est bon  
4 et douce mon autorité,  
5 et vous trouverez pour vous le repos.

**91.**

1 Ils lui dirent :  
2 Dis-nous qui tu es,  
3 afin que nous croyions en toi.  
4 Il leur dit :  
5 Vous sondez le visage du ciel et de la terre,  
6 et Celui qui est devant vous,  
7 vous ne le connaissez pas,  
8 et ce moment-ci, vous ne savez pas l'apprécier.

**92.**

1 Jésus a dit :  
2 Cherchez et vous trouverez.  
3 Mais ces choses  
4 sur lesquelles vous m'avez interrogé en ces jours,  
5 alors qu'en ce temps-là je ne vous les avais pas dites,

6 maintenant je tiens à les dire,  
7 et vous ne les demandez pas.

**93.**

1 Ne donnez pas ce qui est pur aux chiens,  
2 de peur qu'ils ne le jettent au fumier.  
3 Ne jetez pas les perles aux porcs,  
4 de peur qu'ils n'en fassent des saletés.

**94.**

1 Jésus a dit :  
2 Celui qui cherche trouvera,  
3 et à celui qui frappe, on ouvrira.

**95.**

1 Jésus a dit :  
2 Si vous avez de l'argent,  
3 ne prêtez pas à usure,  
4 mais donnez  
5 à qui ne rendra pas.

**96.**

1 Jésus a dit :  
2 Le royaume du Père est comparable à une femme :  
3 elle prit un peu de ferment,  
4 le cacha dans de la pâte  
5 et en fit de gros pains.  
6 Que celui qui a des oreilles entende !

**97.**

1 Jésus a dit :  
2 Le royaume du Père est comparable à une femme  
3 qui portait une cruche pleine de farine  
4 et marchait sur un long chemin.  
5 L'anse de la cruche se brisa,  
6 la farine se déversa derrière elle sur le chemin.  
7 Comme elle ne le savait pas,  
8 elle ne put s'en affliger.  
9 Rentrée à la maison,  
10 elle posa la cruche à terre :  
11 elle la trouva vide.

**98.**

1 Jésus a dit :  
2 Le royaume du Père est comparable à un homme  
3 qui voulait tuer un grand personnage.  
4 il dégaina l'épée dans sa maison  
5 et transperça le mur  
6 afin de savoir si sa main serait sûre.  
7 Alors il tua le grand personnage.

**99.**

1 Les disciples lui dirent :  
2 Tes frères et ta mère se tiennent dehors.  
3 Il leur dit :  
4 Ceux qui en ces lieux font le vouloir de mon Père,  
5 ce sont eux, mes frères et ma mère.  
6 Ce sont eux  
7 qui entreront dans le royaume de mon Père.

**100.**

1 Ils montrèrent à Jésus une pièce d'or  
2 et lui dirent :  
3 Les agents de César exigent de nous des tributs.  
4 Il leur dit :  
5 Donnez à César ce qui est à César,  
6 donnez à Dieu ce qui est à Dieu,  
7 et ce qui est à moi, donnez-le-moi.

**101.**

1 Celui qui ne récuse son père et sa mère  
2 comme moi  
3 ne pourra se faire mon disciple ;  
4 et celui qui n'aime son Père et sa Mère  
5 comme moi  
6 ne pourra se faire mon disciple ;  
7 Car ma mère m'a enfanté,  
8 mais ma Mère véritable m'a donné la Vie.

**102.**

1 Jésus a dit :  
2 Pauvres d'eux, les pharisiens !  
3 Ils ressemblent à un chien  
4 couché dans la mangeoire des bœufs :

5 il ne mange  
6 ni ne laisse les bœufs manger.

**103.**

1 Jésus a dit :  
2 Heureux l'homme qui sait  
3 où et quand les pillards pénètrent ;  
4 Si bien qu'il se dressera,  
5 rassemblera sa force  
6 et prendra appui sur ses reins  
7 avant qu'ils ne s'introduisent.

**104.**

1 Ils lui dirent :  
2 Viens, prions aujourd'hui et jeûnons.  
3 Jésus dit :  
4 Quelle faute ai-je donc commise,  
5 ou en quoi m'a-t-on soumis ?  
6 Mais quand l'époux sort de la chambre nuptiale,  
7 alors, qu'on jeûne et qu'on prie !

**105.**

1 Jésus a dit :  
2 Celui qui connaîtra le Père et la Mère,  
3 l'appellera-t-on fils de prostituée ?

**106.**

1 Jésus a dit :  
2 Quand vous ferez le deux Un,  
3 vous serez Fils de l'homme,  
4 et si vous dites :  
5 montagne, éloigne-toi,  
6 elle s'éloignera.

**107.**

1 Jésus a dit :  
2 Le Royaume est comparable à un berger  
3 qui avait cent moutons.  
4 L'un d'entre eux, le plus gros, disparut.  
5 Il laissa les quatre-vingt-dix-neuf,  
6 il chercha l'un  
7 jusqu'à ce qu'il l'eut trouvé.  
8 Après l'épreuve,  
9 il dit au mouton :  
10 je te veux plus que les quatre-vingt-dix-neuf !

**108.**

1 Jésus a dit :  
2 Celui qui boit à ma bouche  
3 sera comme moi ;  
4 moi aussi, je serai lui,  
5 et ce qui est caché lui sera révélé.

**109.**

1 Jésus a dit :  
2 Le Royaume est comparable à un homme  
3 qui avait dans son champ un trésor caché  
4 qu'il ne connaissait pas.  
5 Et à sa mort il le laissa à son fils.  
6 Le fils ne savait pas ;  
7 il prit ce champ  
8 et le vendit.  
9 Et celui qui l'avait acheté vint.  
10 En labourant, il trouva le trésor  
11 et commença à prêter de l'argent à usure  
12 à qui il voulut.

**110.**

1 Jésus a dit :  
2 Celui qui a trouvé le monde  
3 et s'est fait riche,  
4 qu'il renonce au monde !

**111.**

1 Jésus a dit :  
2 Les cieux s'enrouleront ainsi que la terre  
3 devant vous,  
4 et le Vivant issu du Vivant  
5 ne verra ni mort ni peur,  
6 parce que Jésus dit :  
7 Celui qui se trouve lui-même,  
8 le monde n'est pas digne de lui.

**112.**

1 Jésus a dit :  
2 Misérable est la chair qui dépend de  
l'âme !  
3 Misérable est l'âme qui dépend de la  
chair !

**113.**

1 Ses disciples lui dirent :  
2 Le Royaume, quel jour viendra-t-il ?  
3 - Ce n'est pas en guettant qu'on le verra  
arriver.  
4 On ne dira pas :  
5 voici, il est ici !  
6 ou : voici, c'est le moment !  
7 Mais le royaume du Père s'étend sur la  
terre  
8 et les hommes ne le voient pas.

**114.**

1 Simon Pierre leur dit :  
2 Que Mariam sorte de parmi nous,  
3 parce que les femmes ne sont pas dignes  
de la Vie.  
4 Jésus dit :  
5 Voici que je l'attirerai  
6 afin de la faire mâle,  
7 pour qu'elle soit, elle aussi, un esprit  
vivant,  
8 semblable à vous, les mâles.  
9 Car toute femme qui se fera mâle  
10 entrera dans le royaume des cieux.